CAMSETW11N

PORTABLE WIRELESS VIDEO MONITORING KIT
DRAADLOZE DRAAGBARE VIDEO MONITORING KIT
ENSEMBLE DE SURVEILLANCE VIDÉO SANS FIL
JUEGO CON SISTEMA DE SEGURIDAD INALÁMBRICO
DRAHTLOSES VIDEO-ÜBERWACHUNGSSET
SISTEMA DI VIDEOSORVEGLIANZA WIRELESS PORTATILE

USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE UTENTE

CAMSETW11N – PORTABLE WIRELESS VIDEO MONITORING KIT

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

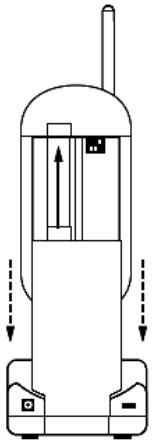
Thank you for buying the CAMSETW11N! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Contents: 1 x wireless camera, 1 x camera base, 1 x wireless monitor, 2 x wall bracket, 4 x screw, 2 x power adapter.

2. Installation

- The camera should be aimed accordingly to optimize viewing area.
- For best transmission, avoid installation spots surrounded by thick walls or with major obstructions between the camera and the monitor. Avoid installing the camera or the monitor nearby a microwave oven.

a. The Camera

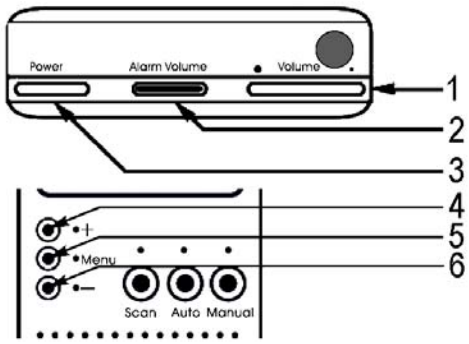
- Unpack the camera carefully.
- Remove the camera from the stand and locate the DIP switches at the back of the camera. Select camera 1, 2 or 3 by moving DIP switches 1, 2 or 3 to the down position using a sharp pencil.
- The camera can be fixed to the wall or be placed onto the desk. If the camera is to be fixed on the wall, remove the base by sliding it from the camera as shown in the picture. Choose the mounting location carefully and pre-drill 2 holes at a distance of 28mm and a depth of ± 12.5mm using an appropriate drill. Slide a nylon plug into each hole and fix the wall bracket using the 2 screws. Be careful to fix the wall bracket with the curved side down. Now, slide the camera onto the wall bracket and align.
- Slide the camera onto the stand if the camera is to be placed onto the desk.
- To power the camera, connect the power adapter to either the 12VDC input at the back of the stand or to the female plug on the wall bracket. Plug the power adapter into the mains.



b. The Monitor

- Unpack the monitor carefully.
- The monitor can be placed onto the desk or be fixed on the wall. If the monitor is to be fixed on the wall, select your mounting location carefully and pre-drill 2 holes in a horizontal position at a distance of 49mm from each other using an appropriate drill. Slide a nylon plug into each hole and fix the wall bracket using the 2 screws.
- Now, select the cameras by placing the DIP switches in the correct position since the monitor can accept up to 3 cameras (DIP switch 1 = camera 1, DIP switch 2 = camera 2, DIP switch 3 = camera 3, all DIP switches in the down position = monitor will automatically switch to next camera).
- To power the monitor, place either 4 x AAA batteries into the battery compartment respecting the polarity, use the optional rechargeable battery pack or connect the AC adapter to the power input jack located in the battery compartment.
- Fix the monitor onto the wall bracket.

3. Description of the Monitor



1. Volume + / -
2. Alarm volume
3. Power
4. +
5. Menu
6. -

POWER – Press to turn the monitor ON or OFF.
ALARM VOLUME – Turn to adjust the alarm volume of the monitor.
VOLUME – Adjust the sound level by pressing + or -.
+ / MENU / – - LED on: adjust brightness + or -; LED flashing: adjust colour + or -; LED off: adjust contrast + or -

4. Operating the System

a. Scan

Press the SCAN button. The monitor places itself in standby mode and scans the active cameras. If a camera detects motion, the monitor will display the camera picture and the beeper will emit a sound. The monitor will return to the standby mode and scan the cameras 2 minutes after the last motion detection. Press MANUAL or AUTO to cancel this mode.

b. Auto

Press this button to enable the monitor to automatically scan the active cameras. When a camera detects motion, the monitor will display the picture for a few seconds and emit a sound. Only set the DIP switches in the down position corresponding to the active cameras to avoid selecting an inactive channel. The dwell time is preset to 4 seconds but can be adjusted between 2 ~ 30 seconds. To do so, hold the AUTO and MANUAL buttons simultaneously pressed. Each flash of the LED will increase the dwell time by a second.

c. Manual

Select a specific camera by pressing the MANUAL button. Each press will switch to the next camera. When a camera detects motion, the monitor will display the picture for a few seconds and emit a sound. Only set the DIP switches in the down position corresponding to the active cameras to avoid selecting an inactive channel.

5. Troubleshooting

Problem	Solution
No camera picture	1. Check all connectors. Make sure the cameras and monitor are switched on. 2. Make sure the cameras and the monitor are set to the correct channel. 3. Make sure not to exceed the transmitting range. 4. Make sure the rechargeable battery pack is fully charged.
Blank monitor	1. Make sure the monitor is switched on. 2. Plug the AC adapter correctly into the mains or power input jack. 3. Make sure the rechargeable battery pack is fully charged.
Interference	1. Make sure not to exceed the transmitting range and to remove all obstructing objects. 2. Try repositioning the camera and/or monitor to improve the reception quality. 3. Remove all other devices using the 2.4GHz transmission frequency. 4. Make sure the rechargeable battery pack is fully charged.
Audio problems	1. Turn up the volume. 2. Make sure the sound is produced within the microphone's range. 3. Try moving the monitor away from the camera in case of feedback.

6. Technical Specifications

Monitor / Receiver	
Display	2.5” TFT LCD
S/N Ratio	48dB
Resolution	480 x 284 pixels
Current Consumption	± 800mA
Dimensions	70 x 183 x 24mm
Power Supply	AC adapter (incl.), 4 x AAA alkaline batteries (not incl.) providing 1.2h autonomy or optional rechargeable battery pack providing 4h autonomy (order code CAMSETBP2)
Camera / Transmitter	
TV System	PAL (colour) standard
Integrated Lens	4.3mm / f1.8 fixed focus
Resolution	360 TV lines
Image Sensor	1/3” colour CMOS
Current Consumption	± 120mA
Transmitting Range	up to 60m
Dimensions	58 x 185 x 97mm
Power Supply	AC adapter (incl.) or optional rechargeable battery pack providing 4h autonomy (order code CAMSETBP1)

The information in this manual is subject to change without prior notice.

CAMSETW11N – DRAADLOZE DRAAGBARE VIDEO MONITORING KIT

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Inhoud: 1 x draadloze camera, 1 x camerastatief, 1 x draadloze monitor, 2 x muurbevestiging, 4 x schroef, 2 x voedingsadapter.

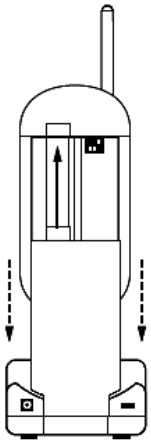
2. Installatie

- Richt de camera voor een optimaal gezichtsveld.
- Vermijd plaatsen ingesloten door dikke muren of waar hindernissen het zendsignaal kunnen verhinderen. Installeer de camera of de monitor niet in de buurt van een magnetron.

a. De camera

- Haal de camera voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder de camera van het statief. U ziet de DIP-schakelaars achteraan de camera. Selecteer camera 1, 2 of 3 door DIP-schakelaar 1, 2 of 3 met een scherpe ballpoint naar de onderste positie te verplaatsen.

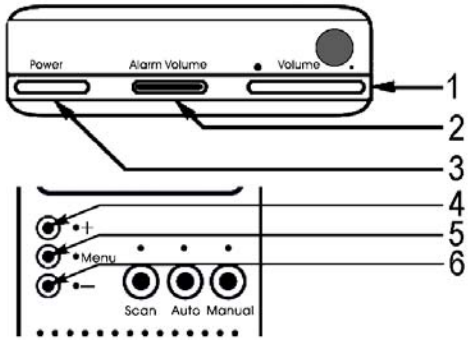
- U kunt de camera aan de muur bevestigen of op een oppervlak plaatsen. Om de camera aan de muur te bevestigen, verwijder het statief zoals geïllustreerd. Kies een geschikte montageplaats en boor 2 gaten (ongeveer 12.5mm diep) op een afstand van 28mm met behulp van een elektrische boormachine. Plaats een nylon plug in elk gat en monteer de muurbevestiging met de 2 schroeven. Monteer de muurbevestiging zodat de ronde kant naar beneden wijst. Bevestig de camera nu aan de muurbevestiging en richt de camera.
- Gebruik het statief wanneer u de camera op een oppervlak wenst te plaatsen.
- Om de camera te voeden, sluit de voedingsadapter aan ofwel de 12VDC ingang achteraan het statief of aan de vrouwelijke plug van de muurbevestiging. Koppel de voedingsadapter aan het lichtnet.



b. De monitor

- Haal de monitor voorzichtig uit de verpakking.
- U kunt de monitor aan de muur bevestigen of op een oppervlak plaatsen. Om de monitor aan de muur te bevestigen, kies een geschikte montageplaats en boor 2 gaten (ongeveer 12.5mm diep) op een afstand van 49mm met behulp van een elektrische boormachine. Plaats een nylon plug in elk gat en bevestig het plaatje met de 2 schroeven.
- Selecteer nu de camera's door de DIP-schakelaars naar de onderste positie te verplaatsen. De monitor ondersteunt tot 3 camera's (DIP-schakelaar 1 = camera 1, DIP-schakelaar 2 = camera 2, DIP-schakelaar 3 = camera 3, alle DIP-schakelaars = monitor springt automatisch over naar de volgende camera).
- Om de monitor te voeden, plaats 4 x AAA-batterijen in het batterijvak (respecteer de polariteit), gebruik de optionele herlaadbare batterijpack of koppel de voedingsadapter aan de voedingsingang in het batterijvak.
- Bevestig de monitor aan de muurbevestiging.

3. Omschrijving van de monitor



1. Volume + / -
2. Alarmvolume
3. Voedingsknop
4. +
5. Menu
6. -

VOEDINGSKNOP – Druk op deze knop om de monitor in of uit te schakelen.
ALARMVOLUME – Draai om het volume bij te regelen.
VOLUME – Regel het geluidsniveau door op + of – te drukken.
+ / MENU / – - LED aan: regel de helderheid + of -; LED knippert: regel de kleuren + of -; LED uit: regel het contrast + of -

4. Gebruik

a. Scannen

Druk op SCAN. De monitor schakelt naar stand-by modus en scant de actieve camera's. Neemt de camera een beweging waar, dan verschijnt het beeld op de monitor en zal deze piepen. De monitor keert terug naar de stand-by modus en scant de camera's na twee minuten. Druk op MANUAL of AUTO om deze modus op te heffen.

b. Automatisch

Druk op deze knop en de monitor scant automatisch de actieve camera's. Neemt de camera een beweging waar, dan verschijnt het beeld op de monitor en zal deze piepen. Plaats enkel de DIP-schakelaars in de onderste positie wanneer deze zijn gekoppeld aan en camera zodat de monitor geen onnodig kanaal scant. De schakeltijd staat

standaard op 4 seconden maar kan volgens wens worden ingesteld tussen 2 ~ 30 seconden. Houd gelijktijdig AUTO en MANUAL ingedrukt. Elke flits van de LED verhoogt de schakeltijd met 1 seconde.

c. Manueel

Selecteer een welbepaalde camera door op MANUAL te drukken. Druk op de knop om naar de volgende camera over te schakelen. Neemt de camera een beweging waar, dan verschijnt het beeld gedurende enkele seconden op de monitor en zal deze piepen. Plaats enkel de DIP-schakelaars in de onderste positie wanneer deze zijn gekoppeld aan en camera zodat de monitor geen onnodig kanaal scant.

5. Problemen en oplossingen

Probleem	Oplossing
Geen camerabeeld	1. Controleer alle aansluitingen. Zorg ervoor dat de camera en de monitor ingeschakeld zijn. 2. Selecteer hetzelfde kanaal voor zowel camera als monitor. 3. Zorg ervoor dat u het zendbereik niet overschrijdt. 4. Zorg ervoor dat de herlaadbare batterijpack volledig is opgeladen.
Leeg scherm op monitor	1. Zorg ervoor dat de monitor ingeschakeld is. 2. Sluit de voedingsadapter goed in het stopcontact of voedingsingang. 3. Zorg ervoor dat de herlaadbare batterijpack volledig is opgeladen.
Storing	1. Zorg ervoor dat u het zendbereik niet overschrijdt en dat u alle hinderende voorwerpen verwijdert. 2. Verplaats de camera en/of monitor voor een betere ontvangst. 3. Verwijder alle andere toestellen die gebruik maken van een zendfrequentie van 2.4GHz. 4. Zorg ervoor dat de herlaadbare batterijpack volledig is opgeladen.
Geluidsproblemen	1. Zet het volume hoger. 2. Controleer of de microfoon het geluid kan registreren. 3. Verplaats de monitor weg van de camera in geval van feedback.

6. Technische specificaties

Monitor / ontvanger	
Display	2.5” TFT LCD
S/R-verhouding	48dB
Resolutie	480 x 284 pixels
Verbruik	± 800mA
Afmetingen	70 x 183 x 24mm
Voeding	AC voedingsadapter (meegelev.), 4 x AAA alkalinebatterijen (niet meegelev.) voor een autonomie van 1.2u of optionele herlaadbare batterijpack voor een autonomie van 4u (order code CAMSETBP2)
Camera / zender	
Systeemstandaard	PAL (kleuren)
Ingebouwde lens	4.3mm / f1.8 vaste focussering
Resolutie	360 tv-lijnen
Beeldsensor	1/3” kleuren CMOS
Verbruik	± 120mA
Zendbereik	tot 60m
Afmetingen	58 x 185 x 97mm
Voeding	AC voedingsadapter (meegelev.) of optionele herlaadbare batterijpack voor een autonomie van 4u (order code CAMSETBP1)

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

CAMSETW11N – ENSEMBLE DE SURVEILLANCE VIDÉO SANS FIL

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

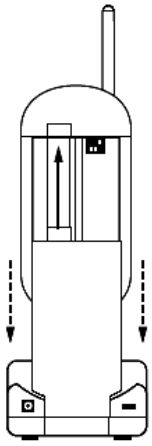
Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Contenu : 1 x caméra sans fil, 1 x socle pour caméra, 1 x moniteur sans fil, 2 x support mural, 4 x vis, 2 x adaptateur secteur.

2. Installation

- Pointer la caméra pour obtenir un champ de vision optimal.
- Pour obtenir un signal de transmission suffisant, éviter de installer le système dans des endroits enfermés par des murs épais ou avec des objets obstruant la transmission entre al caméra et le moniteur. Éviter l'installation en proximité d'un four à micro-ondes.

a. La caméra

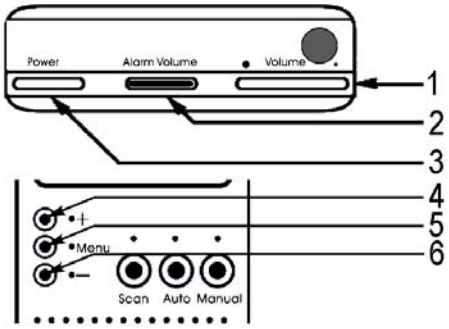
- Déballer la caméra avec précaution.
- Retirer le socle de la caméra pour découvrir les interrupteurs DIP à l'arrière de la camera. Sélectionner la caméra 1, 2 ou 3 en déplaçant l'interrupteur DIP 1, 2 ou 3 vers le bas en utilisant un objet pointu.
- La caméra peut être fixée au mur ou être utilisée en pose libre. Si vous désirez fixer la caméra au mur, retirez la caméra de son socle comme illustré. Choisissez un endroit adéquat pour le montage et percez 2 trous (une profondeur d'environ 12.5mm) à une distance de 28mm l'un de l'autre en utilisant une foreuse électrique. Glissez une cheville en nylon dans chaque trou et fixez le support mural à l'aide de 2 vis. Fixez le support avec la partie incurvée vers le bas. À présent, glissez la caméra sur le support.
- Glisser la caméra sur le socle si elle sera utilisée en pose libre.
- Pour alimenter la caméra, raccorder l'adaptateur secteur ou à l'entrée 12VCC située à l'arrière du socle ou à la fiche femelle du support. Connecter l'adaptateur secteur au réseau électrique.



b. Le moniteur

- Déballer le moniteur avec précaution.
- Le moniteur peut être fixé au mur ou être utilise en pose libre. Si vous désirez fixer le moniteur au mur, choisissez un endroit adéquat pour le montage et percez 2 trous (une profondeur d'environ 12.5mm) à une distance de 49mm l'un de l'autre en utilisant une foreuse électrique. Glissez une cheville en nylon dans chaque trou et fixez le support mural à l'aide de 2 vis.
- Sélectionner les caméras en déplaçant les interrupteurs DIP correspondants vers le bas. Le moniteur accepte jusqu'à 3 caméras (DIP 1 = caméra 1, DIP 2 = caméra 2, DIP 3 = caméra 3, tous les interrupteurs DIP = le moniteur commute automatiquement).
- Pour alimenter le moniteur, insérer 4 piles de type R03 dans le compartiment à piles en respectant la polarité, utiliser le pack d'accus rechargeable ou raccorder l'adaptateur secteur ou à l'entrée d'alimentation située dans la compartiment à piles.
- Fixer le moniteur au support.

3. Description du moniteur



1. Niveau du volume + / -
2. Niveau du volume de l'alarme
3. Bouton « Power »
4. +
5. Menu
6. -

POWER – Enfoncer ce bouton pour mettre l'appareil sous / hors tension.
NIVEAU DU VOLUME DE L'ALARME – Tourner pour régler le niveau du volume du moniteur.
NIVEAU DU VOLUME – Réglage du niveau en enfonçant + ou -.
+ / MENU / – - LED allumée : réglage de la clarté + ou - ; LED clignotante : réglage de la couleur + ou - ; LED éteinte : réglage du contraste + ou -

4. Emploi

a. Balayage

Enfoncer le bouton SCAN. Le moniteur passe en mode veille et balaie les caméras raccordées. Dès la détection d'un mouvement, le moniteur affiche l'image et émet un bip sonore. Le moniteur commute en mode veille et balaie les caméras après 2 minutes. Enfoncer MANUAL ou AUTO pour abroger ce mode.

b. Automatique

Enfoncer ce bouton pour permettre un balayage automatique de toutes les caméras. Dès la détection d'un mouvement, le moniteur affiche l'image pendant quelques secondes et émet un bip sonore. N'activer que les canaux occupant une caméra pour éviter de balayer des canaux non occupés. Le délai de commutation de 4 secondes (configuration d'usine) est réglable entre 2 ~ 30 secondes. Maintenir simultanément enfoncés les boutons AUTO et MANUAL. Chaque flash de la LED augmenter le délai d'une seconde.

c. Mode manuel

Sélectionner une caméra en enfonçant le bouton MANUAL. Commuter vers la caméra suivante en enfonçant le bouton. Dès la détection d'un mouvement, le moniteur affiche l'image pendant quelques secondes et émet un bip sonore. N'activer que les canaux occupant une caméra pour éviter de balayer des canaux non occupés.

5. Problèmes et solutions

Problème	Solution
Pas d'image caméra	1. Vérifier les connexions. Mettre sous tension la (les) caméra(s) et le moniteur. 2. Sélectionner les canaux correspondants aux cameras. 3. Ne pas dépasser la portée de transmission. 4. Charger complètement le pack d'accus.
La moniteur n'affiche pas d'image	1. Mettre sous tension le moniteur. 2. Raccorder l'adaptateur secteur dûment au réseau ou à la fiche d'alimentation. 3. Charger complètement le pack d'accus.
Interférences	1. Ne pas dépasser la portée de transmission et retirer tout objet obstruant le signal. 2. Repositionner la caméra et/ou le moniteur pour optimaliser la qualité de réception. 3. Retirer tout autre appareil utilisant une fréquence de transmission de 2.4GHz. 4. Charger complètement le pack d'accus.
Problèmes audio	1. Augmenter le volume. 2. Vérifier si le son produit se trouve à la portée du microphone. 3. Éloigner le moniteur de la caméra en cas d'effet Larsen.

6. Spécifications techniques

Moniteur / récepteur	
Display	TFT LCD de 2.5”
Rapport S/B	48dB
Résolution	480 x 284 pixels
Consommation	± 800mA
Dimensions	70 x 183 x 24mm
Alimentation	adaptateur secteur CA (incl.), 4 piles alcalines type R03 (non incl.) pour une autonomie de 1.2h ou pack d’accus rechargeable pour une autonomie de 4h (référence CAMSETBP2)
Camera / émetteur	
Système de codage	PAL (couleur)
Objectif intégré	4.3mm / f1.8 focalisation fixe
Résolution	360 lignes TV
Capteur d’image	CMOS couleur 1/3”
Consommation	± 120mA
Portée de transmission	jusqu’à 60m
Dimensions	58 x 185 x 97mm
Alimentation	adaptateur secteur CA (incl.) ou pack d’accus rechargeable pour une autonomie de 4h (référence CAMSETBP1)

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

CAMSETW11 – JUEGO CON SISTEMA DE SEGURIDAD INALÁMBRICO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el CAMSETW11! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

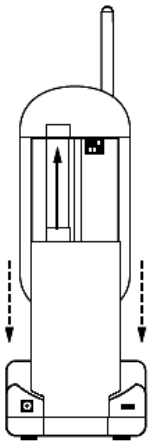
2. Instalación

- Apunte la cámara para obtener un campo visual óptimo.
- Para una transmisión óptima, no instale el sistema en lugares con paredes gruesas u objetos que obstruyen la transmisión entre la cámara y el monitor. No instale la cámara ni el monitor cerca de un microonda.

a. La cámara

- Desembale cuidadosamente la cámara.
- Saque la cámara del soporte y localice los interruptores DIP de la parte trasera de la cámara. Seleccione la cámara 1, 2 ó 3 al desplazar el interruptor DIP 1, 2 ó 3 con un objeto puntiagudo hacia abajo.

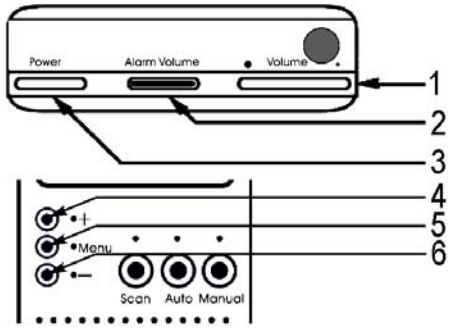
- Es posible fijar la cámara a la pared o ponerla en una superficie. Si quiere fijar la cámara a la pared, saque la cámara del soporte (véase figura). Seleccione un lugar adecuado para el montaje y taladre 2 agujeros (una profundidad de aproximadamente 12.5mm) a una distancia de 28mm el uno del otro con un taladro eléctrico. Introduzca un taco de nylon en cada agujero y fije el soporte mural con 2 tornillos. Fije el soporte con la parte curvada hacia abajo. Ahora, fije la cámara al soporte.
- Utilice el soporte si quiere poner la cámara en una superficie.
- Para alimentar la cámara, conecte el adaptador de red, sea a la entrada de 12VCC de la parte trasera del soporte, sea el conector hembra del soporte. Conecte el adaptador a la red.



b. El monitor

- Desembale cuidadosamente el monitor.
- Es posible fijar el monitor a la pared o ponerlo en una superficie. Si quiere fijar el monitor a la pared, seleccione un lugar adecuado para el montaje y taladre 2 agujeros (una profundidad de aproximadamente 12.5mm) a una distancia de de 49mm el uno del otro con un taladro eléctrico. Introduzca un taco de nylon en cada agujero y fije el soporte mural con 2 tornillos.
- Seleccione las cámaras al desplazar los interruptores DIP correspondientes hacia abajo. El monitor acepta hasta 3 cámaras (DIP 1 = cámara 1, DIP 2 = cámara 2, DIP 3 = cámara 3, todos los interruptores DIP = el monitor conmuta automáticamente).
- Para alimentar el monitor, introduzca 4 pilas AAA en el compartimiento de pilas al respetar la polaridad. Utilice el pack de baterías recargable o conecte el adaptador de red, sea a la entrada del compartimiento de pilas.
- Fije el monitor al soporte.

3. Descripción del monitor



1. Nivel de volumen + / -
2. Nivel de volumen de la alarma
3. Botón « Power »
4. +
5. Menú
6. -

POWER – Pulse este botón para activar/desactivar el aparato.
NIVEL DE VOLUMEN DE LA ALARMA – Gire para ajustar el nivel de volumen del monitor.
NIVEL DE VOLUMEN – Ajuste el nivel al pulsar + o -.
+ / MENU / – - LED activado: Ajuste el brillo con + o - ; LED intermitente: Ajuste el color con + o - ; LED apagado: Ajuste el contraste con + o -

4. Uso

a. Exploración

Pulse el botón SCAN. El monitor conmuta al modo ‘stand-by’ y explora las cámaras conectadas. En cuanto detecte un movimiento, el monitor visualiza la imagen y emite un bip sonoro. El monitor vuelve al modo ‘stand-by’ y explora las cámaras después de 2 minutos. Pulse MANUAL o AUTO para anular este modo.

b. Modo AUTO

Pulse este botón para una exploración automática de todas las cámaras. En cuanto detecte un movimiento, el monitor visualiza la imagen durante algunos segundos y emite un bip sonoro. Active sólo los canales conectados a una cámara para evitar una exploración de los canales no conectados. Es posible ajustar el tiempo de conmutación

de 4 segundos (ajuste de fábrica) entre 2 ~ 30 segundos. Mantenga pulsados simultáneamente los botones AUTO y MANUAL. Cada destello del LED aumenta el tiempo de conmutación con un segundo.

c. Modo MANUAL

Seleccione una cámara al pulsar el botón MANUAL. Conmute a la cámara siguiente al pulsar el botón. En cuanto detecte un movimiento, el monitor visualiza la imagen durante algunos segundos y emite un bip sonoro. Active sólo los canales conectados a una cámara para evitar una exploración de los canales no conectados.

5. Solución de problemas

Problema	Solución
No hay una imagen de cámara	1. Verifique las conexiones. Active la(s) cámara(s) y el monitor. 2. Seleccione los canales correspondientes a las cámaras. 3. No sobrepase el rango de transmisión. 4. Cargue el pack de baterías correctamente.
El monitor no visualiza una imagen	1. Active el monitor. 2. Conecte el adaptador de red correctamente al conector de alimentación o a la red eléctrica. 3. Cargue el pack de baterías correctamente.
Interferencias	1. No sobrepase el rango de transmisión y quite cualquier objeto que obstruya la señal. 2. Vuelva a posicionar la cámara y/o el monitor para optimizar la calidad de recepción. 3. Quite cualquier aparato utilizando una frecuencia de transmisión de 2.4GHz. 4. Cargue el pack de baterías correctamente.
Problemas audio	1. Aumente el volumen. 2. Verifique si el micrófono puede registrar el sonido. 3. Aleje el monitor de la cámara en caso de feedback.

6. Especificaciones

Monitor / receptor	
Display	TFT LCD de 2.5”
Relación señal/ruido	48dB
Resolución	480 x 284 píxeles
Consumo	± 800mA
Dimensiones	70 x 183 x 24mm
Alimentación	adaptador de red CA (incl.), 4 pilas alcalinas AAA (no incl.) para una autonomía de 1.2h o pack de baterías recargable para una autonomía de 4h (referencia CAMSETBP2)
Cámara / transmisor	
Sistema TV	PAL (color)
Óptica incorporada	4.3mm / f1.8 foco fijo
Resolución	360 líneas TV
Sensor de imagen	CMOS color de 1/3”
Consumo	± 120mA
Alcance de transmisión	hasta 60m
Dimensiones	58 x 185 x 97mm
Alimentación	adaptador de red CA (incl.) o pack de baterías recargable para una autonomía de 4h (referencia CAMSETBP1)

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

CAMSETW11N – DRAHTLOSES VIDEO-ÜBERWACHUNGSSET

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder die verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

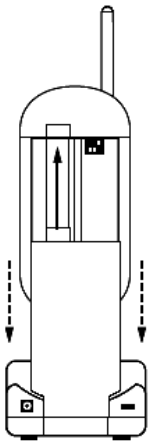
Danke für Ihren Ankauf! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Inhalt: 1 x drahtlose Kamera, 1 x Kamerastativ, 1 x drahtloser Monitor, 2 x Mauerbefestigung, 4 x Schraube, 2 x Netzgerät.

2. Installation

- Richten Sie die Kamera für ein optimales Gesichtsfeld.
- Vermeiden Sie Aufstellungen, eingeschlossen durch Wände, oder wo Hindernisse das Sendesignal blockieren können. Installieren Sie die Kamera oder den Monitor nicht in der Nähe eines Mikrowellenherdes.

a. Die Kamera

- Packen Sie die Kamera vorsichtig aus.
- Trennen Sie die Kamera vom Stativ. Sie sehen die DIP-Schalter an der Rückseite der Kamera. Wählen Sie Kamera 1, 2 oder 3, indem Sie DIP-Schalter 1, 2 oder 3 mit einem scharfen Kugelschreiber in die untere Position stellen.
- Sie können die Kamera an der Wand befestigen oder auf eine Oberfläche stellen. Um die Kamera an der Wand zu befestigen, entfernen Sie das Stativ (siehe Abbildung) Wählen Sie eine geeignete Montagestelle und bohren Sie 2 Löcher (ungefähr 12.5mm tief) in einer Entfernung von 28mm mit einer elektrischen Bohrmaschine. Stecken Sie einen Nylondübel in jedes Loch und montieren Sie die Wandbefestigung mit den 2 Schrauben. Montieren Sie die Wandbefestigung so, dass die runde Seite nach unten gerichtet ist. Befestigen Sie jetzt die Kamera an der Wandbefestigung und richten Sie die Kamera.
- Verwenden Sie das Stativ wenn Sie die Kamera auf eine Oberfläche stellen wollen.
- Um die Kamera mit Strom zu versorgen, schließen Sie das Netzgerät an entweder den 12VDC-Eingang an der Rückseite des Stativs oder an die Buchse der Wandbefestigung an. Stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose (Lichtnetz).

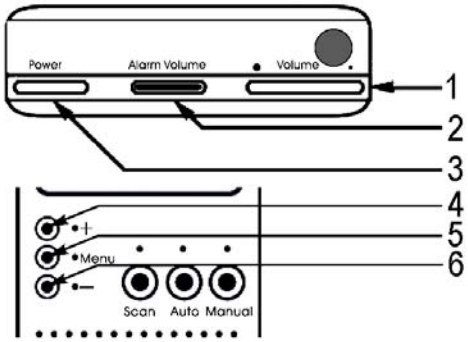


b. Der Monitor

- Packen Sie den Monitor vorsichtig aus.
- Sie können den Monitor an der Wand befestigen oder auf eine Oberfläche stellen. Zum Befestigen des Monitors an der Wand, wählen Sie eine geeignete Montagestelle und bohren Sie 2 Löcher (ungefähr 12.5mm tief) in einer Entfernung von 49mm mit einer elektrischen Bohrmaschine. Stecken Sie einen Nylondübel in jedes Loch und befestigen Sie das Plättchen mit den 2 Schrauben.

- Wählen Sie jetzt die Kameras, indem Sie die DIP-Schalter in die untere Position stellen. Der Monitor unterstützt bis zu 3 Kameras (DIP-Schalter 1 = Kamera 1, DIP-Schalter 2 = Kamera 2, DIP-Schalter 3 = Kamera 3, alle DIP-Schalter = Monitor schaltet automatisch auf die nächste Kamera um).
- Um den Monitor mit Strom zu versorgen, legen Sie 4 x AAA (Micro)-Batterien in das Batteriefach ein (achten Sie auf die Polarität), verwenden Sie den optionalen Batteriepack oder schließen Sie das Netzgerät an den Versorgungseingang im Batteriefach an.
- Befestigen Sie den Monitor an der Wandbefestigung.

3. Monitorbeschreibung



1. Lautstärke + / -
2. Lautstärke Alarm
3. EIN/AUS-Schalter
4. +
5. Menü
6. -

EIN/AUS-Schalter – Drücken Sie diese Taste um den Monitor ein- oder auszuschalten.
LAUTSTÄRKE ALARM – Drehen Sie an diesem Schalter um die Lautstärke zu regeln.
LAUTSTÄRKE – Regeln Sie die Lautstärke, indem Sie diese Taste + oder – drücken.
+ / MENU / – - LED eingeschaltet: regeln Sie die Helligkeit + oder -; LED blinkt: regeln Sie die Farben + oder -; LED ausgeschaltet: regeln Sie den Kontrast + oder -.

4. Anwendung

a. Scannen

Drücken Sie SCAN. Der Monitor schaltet in den Standbymodus und scannt die aktiven Kameras. Wenn die Kamera eine Bewegung erfasst, dann wird das Bild auf dem Monitor erscheinen und wird er piepsen. Der Monitor kehrt zum Standbymodus zurück und tastet die Kameras nach 2 Minuten ab. Drücken Sie MANUAL oder AUTO um diesen Modus zu deaktivieren.

b. Automatisch

Drücken Sie diese Taste; der Monitor wird automatisch die aktiven Kameras abtasten. Wenn die Kamera eine Bewegung feststellt, dann wird das Bild auf dem Monitor erscheinen und wird dieser piepsen. Stellen Sie nur die DIP-Schalter in die untere Position wenn diese an eine Kamera angeschlossen sind, damit der Monitor keinen unnötigen Kanal abtastet. Die Schaltzeit ist standardmäßig 4 Sekunden, aber kann nach Wunsch eingestellt werden zwischen 2 ~ 30 Sekunden. Halten Sie gleichzeitig AUTO und MANUAL gedrückt. Jeder Blitz der LED erhöht die Schaltzeit um eine Sekunde.

c. Manuell

Wählen Sie eine bestimmte Kamera, indem Sie MANUAL drücken. Drücken Sie die Taste um die nächste Kamera zu wählen. Wenn die Kamera eine Bewegung feststellt, dann wird das Bild während einiger Sekunden auf dem Monitor erscheinen und wird dieser piepsen. Stellen Sie die DIP-Schalter nur in die untere Position wenn diese an eine Kamera gekuppelt sind, damit der Monitor keinen unnötigen Kanal abtasten soll.

5. Problemlösung

Problem	Lösung
Kein Kamerabild	1. Überprüfen Sie alle Anschlüsse. Sorgen Sie dafür, dass Kamera und Monitor eingeschaltet sind. 2. Wählen Sie denselben Kanal für sowohl Kamera als auch Monitor. 3. Sorgen Sie dafür, dass Sie den Sendebereich nicht überschreiten. 4. Sorgen Sie dafür, dass der Batteriepack völlig aufgeladen ist.
Leerer Schirm auf Monitor	1. Sorgen Sie dafür, dass der Monitor eingeschaltet ist. 2. Schließen Sie das Netzgerät korrekt an (Steckdose und Stromversorgungseingang). 3. Sorgen Sie dafür, dass der Batteriepack völlig aufgeladen ist.
Störung	1. Sorgen Sie dafür, dass Sie den Sendebereich nicht überschreiten und dass Sie alle Hindernisse entfernen. 2. Stellen Sie die Kamera / den Monitor für einen besseren Empfang anderswo auf. 3. Entfernen Sie alle anderen Geräte die eine Sendefrequenz von 2.4GHz verwenden. 4. Sorgen Sie dafür, dass der Batteriepack völlig aufgeladen ist.
Tonprobleme	1. Erhöhen Sie die Lautstärke. 2. Überprüfen Sie, ob das Mikrofon die Lautstärke registrieren kann. 3. Stellen Sie den Monitor bei Feedback nicht in der Nähe einer Kamera auf.

6. Technische Daten

Monitor / Empfänger	
Display	2.5” TFT LCD
Signal/Rauschabstand	48dB
Auflösung	480 x 284 Pixel
Stromverbrauch	± 800mA
Abmessungen	70 x 183 x 24mm
Stromversorgung	AC-Netzgerät (mitgeliefert), 4 x AAA (Micro) Alkaline-Batterien (nicht mitgeliefert) für eine Autonomie von 1.2 Std. oder optionaler aufladbarer Batteriepack von 4 Std. (Artikelnummer: CAMSETBP2)
Kamera / Sender	
Systemnorm	PAL (Farben)
Integriertes Objektiv	4.3mm / f1.8 TV-Zeilen
Bildsensor	1/3” Farben CMOS
Stromverbrauch	± 120mA
Sendebereich	bis 60m
Abmessungen	58 x 185 x 97mm
Stromversorgung	AC-Netzgerät (mitgeliefert) oder optionaler aufladbarer Batteriepack von 4 Std. (Artikelnummer: CAMSETBP1)

Alle Änderungen vorbehalten.

CAMSETW11N – SISTEMA DI VIDEOSORVEGLIANZA WIRELESS PORTATILE

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea
Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto

Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.
Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

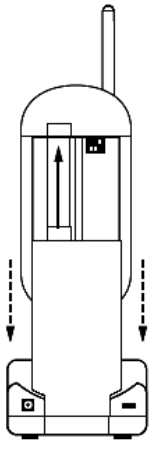
La ringraziamo per aver acquistato il CAMSETW11N! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore. Contenuto della confezione: 1 telecamera wireless, 1 supporto per telecamera, 1 monitor wireless, 2 staffe per fissaggio a muro, 4 viti con tasselli, 2 adattatori di rete.

2. Installazione

- La telecamera deve essere orientata in modo da ottenere una visione ottimale della zona che si desidera sorvegliare.
- Per ottenere una migliore trasmissione del segnale, evitare di installare il dispositivo in punti circondati da muri spessi ed assicurarsi che non vi siano ostacoli tra telecamera e monitor. Non installare il monitor, o la telecamera, vicino a un forno a microonde.

c. Telecamera

- Estrarre con delicatezza la telecamera dalla confezione.
- Rimuovere la base d'appoggio sfilandola dalla telecamera (come mostrato in figura) e individuare i Dip-switch posizionato sul pannello posteriore della stessa. Impostare il numero della telecamera 1, 2 o 3 spostando verso il basso, con la punta di una matita, il corrispondente interruttore.
- La telecamera può essere fissata a muro o posizionata su di un piano. Se si adotta la prima soluzione è necessario rimuovere la base dalla telecamera sfilandola come mostrato in figura. Scegliere con attenzione la posizione di montaggio e praticare con un trapano 2 fori, distanti 28mm l'uno dall'altro, aventi una profondità di ~12,5 millimetri. Inserire nei fori i tasselli in nylon forniti in dotazione e fissare con 2 viti la relativa staffa orientando verso il basso la parte curva. Agganciare quindi la telecamera alla staffa facendola scorrere dall'alto verso il basso.
- Applicare alla telecamera la base d'appoggio se si desidera posizionare l'unità su una mensola o un tavolo.
- Per alimentare la telecamera collegare il cavo dell'adattatore di rete all'ingresso 12VDC della base o al connettore femmina della staffa a muro e l'adattatore stesso ad una presa di rete.

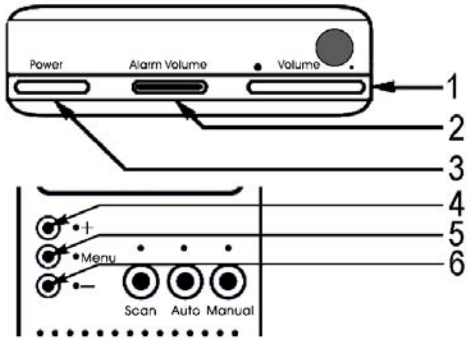


d. Monitor

- Estrarre il monitor dalla confezione.
- Il monitor può essere fissato a muro o posizionato su di un piano. Nel primo caso è necessario individuare la posizione di montaggio e praticare con un trapano 2 fori orizzontali distanti 49mm l'uno dall'altro. Inserire nei fori i tasselli in nylon forniti in dotazione e fissare con 2 viti la relativa staffa.
- Selezionare quindi il numero corrispondente alla telecamera utilizzata (poiché il monitor è in grado di ricevere fino a 3 telecamere) agendo sui Dip-switch presenti sul pannello posteriore del monitor (DIP switch 1 = telecamera 1, DIP switch 2 = telecamera 2, DIP switch 3 = telecamera 3, tutti i DIP switch posizionati verso il basso = il monitor esegue automaticamente la scansione delle telecamere).

- Il monitor può essere alimentato tramite 4 batterie formato AAA (inserite nel relativo vano con la corretta polarità), tramite il pacco batterie ricaricabile (opzionale) o tramite l'adattatore di rete collegato al connettore presente nel vano batterie.
- Agganciare il monitor sulla staffa a muro.

3. Descrizione del monitor



1. Volume + / -
2. Alarm Volume
3. Power
4. +
5. Menu
6. -

POWER: premere questo pulsante per accendere e spegnere il monitor.
ALARM VOLUME: agire su questo comando per regolare il livello del segnale d'allarme.
VOLUME: premere + o – per regolare il volume.
+ / MENU / –: LED acceso fisso: regolazione della luminosità con i tasti + o -; LED lampeggiante: regolazione del colore con i tasti + o -; LED spento: regolazione del contrasto con i tasti + o -.

4. Funzionamento del sistema

d. Modalità "Scansione"

Premere il tasto SCAN. Il monitor si pone in modalità standby ed esegue la scansione delle telecamere attive. Non appena una telecamera rileva un movimento, il monitor si riattiva, visualizzando l'immagine da essa ripresa e contemporaneamente il buzzer emette un segnale acustico d'allarme. Trascorsi 2 minuti dalla rilevazione del movimento, il monitor tornerà in modalità standby ed eseguirà nuovamente il monitoraggio delle telecamere. Premere il tasto MANUAL o AUTO per disattivare questa modalità.

e. Modalità "Automatica"

Premere il tasto AUTO per permettere al monitor di eseguire automaticamente la scansione delle telecamere attive. Non appena una telecamera rileva un movimento, il monitor visualizza per alcuni secondi l'immagine da essa ripresa ed emette un segnale acustico d'allarme. Spostare verso il basso solamente il DIP switch corrispondenti alle telecamere attive per impedire la scansione di canali non utilizzati. Il tempo di visualizzazione (dwell time) predefinito per ciascun canale, è di 4 secondi ma può essere regolato tra 2 e 30 secondi. Per effettuare una nuova impostazione, premere e tenere premuto contemporaneamente i tasti AUTO e MANUAL per un tempo pari a quello desiderato. Al rilascio dei tasti, il LED "Auto" emetterà tanti lampeggi quanti sono i secondi impostati per l'intervallo.

f. Modalità "Manuale"

Selezionare la telecamera desiderata con il tasto MANUAL. Ogni pressione del tasto permette di passare alla telecamera successiva. Quando la telecamera selezionata rileva un movimento, il monitor emette un segnale acustico d'allarme. Spostare verso il basso solamente il DIP switch corrispondenti alle telecamere attive, per impedire la selezione di canali non utilizzati.

5. Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Il monitor non visualizza le immagini riprese dalle telecamere	1. Controllare i collegamenti. Assicurarsi che le telecamere ed il monitor siano accesi. 2. Assicurarsi che l'impostazione dei canali delle telecamere e del monitor siano corretti. 3. Assicurarsi che la distanza tra le unità non sia superiore a quella massima consentita. 4. Assicurarsi che il pacco batterie sia completamente carico.

Il monitor non visualizza alcuna immagine	1. Assicurarsi che il monitor sia acceso. 2. Verificare che l'adattatore di rete sia collegato correttamente alla presa di rete e al connettore di alimentazione. 3. Assicurarsi che il pacco batterie sia completamente carico.
Interferenze	1. Assicurarsi che la distanza tra le unità non sia superiore a quella massima consentita; rimuovere eventuali ostacoli. 2. Provare a collocare il monitor o la telecamera in un punto differente per ottenere una migliore ricezione. 3. Rimuovere tutti gli altri dispositivi operanti alla frequenza di 2,4GHz. 4. Assicurarsi che il pacco batterie sia completamente carico.
Problemi audio	1. Alzare il volume. 2. Assicurarsi che il suono possa essere rilevato dal microfono integrato nella telecamera. 3. In caso di fischio acuto (feedback acustico) allontanare il monitor dalla telecamera.

6. Specifiche tecniche

Monitor / Ricevitore

Display	TFT LCD 2,5"
Rapporto S/N	48dB
Risoluzione	480 x 284 pixel
Assorbimento	~ 800mA
Dimensioni	70 x 183 x 24mm
Alimentazione	tramite adattatore di rete (incluso), tramite 4 batterie alcaline AAA (non incluse) in grado di fornire un'autonomia di circa 1,2h o tramite il pacco batterie ricaricabile (opzionale, cod. CAMSETBP2) in grado di fornire un'autonomia di circa 4h.

Telecamera / Trasmettitore

Sistema TV	PAL (colori) standard
Ottica	4,3mm / f1.8, fuoco fisso
Risoluzione	360 linee TV
Sensore	1/3" CMOS a colori
Assorbimento	~ 120mA
Portata di trasmissione	fino a circa 60m
Dimensioni	58 x 185 x 97mm
Alimentazione	tramite adattatore di rete (incluso) o tramite pacco batterie ricaricabile (opzionale, cod. CAMSETBP1) in grado di fornire un'autonomia di circa 4h.

Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

Dichiarazione di conformità R&TTE
R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE Verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE

Noi / We / wij / nous / Wir / Nostros

Velleman Components NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto finito:
Declare on our own responsibility that the finished product(s) :
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product :
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini :
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt :
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación :

Marca / Brand / merk / marque / Marke / marca :

Velleman Components NV

Denominazione commerciale / Trade name / handelsnaam / denomination commerciale / Markenname / denominación commercial :

PORTABLE WIRELESS VIDEO MONITORING KIT

Tipo o modello | Type or model / type of model / type ou modèle / Typ oder Modell / tipo o modelo :

CAMSETW11N / CAMW6 / CAMSETWMON1

oggetto della presente dichiarazione, è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva R&TTE (1999/5/EC).

constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

auf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).
Il prodotto è conforme alla seguente norma(e) e/o ai requisiti di uno o più documenti normativi di riferimento applicabili:
The product conforms to the following norm(s) and/or one or several other normative documents:
Het product voldoet aan de volgende norm(en) en/of meerdere andere normgevende documenten:
Le produit est conforme à la norme suivante / aux normes suivantes et/ou à plusieurs autres documents normatifs:
Das Produkt entspricht den folgenden Normen und/oder anderen normativen Dokumenten:
Es conforme a la(s) siguiente(s) norma(s) y/o a uno o varios otros documentos normativos:

EMC : EN 301 489-1 v1.4.1 :2002
EN 301 489-3 V1.4.1 :2002

LVD Safety Standards : EN60950-1 :2002
EN60950 :2000

R&TTE: EN 300 440-1 v1.3.1 :2001
EN 300 440-2 v1.1.1 :2001

Sono disponibili i relativi dati tecnici che possono essere richiesti a:
Technical data are available and can be obtained from :
Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :
Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :
Die technische Dokumentation zu den oben gennanten Produkten wird geführt bei:
Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

Velleman Components NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Luogo e data di emissione / Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión :

Gavere, 03/08/06

Firmatario autorizzato per l'azienda / Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / bevollmächtigte Person/ Respabonsle de la empresa:

Mr. Vince Van Balberghe – Quality Manager